

日语辅导：初级口译（二）PDF转换可能丢失图片或格式，  
建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/501/2021\\_2022\\_\\_E6\\_97\\_A5\\_E8\\_AF\\_AD\\_E8\\_BE\\_85\\_E5\\_c95\\_501562.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/501/2021_2022__E6_97_A5_E8_AF_AD_E8_BE_85_E5_c95_501562.htm) 中译日：管：担当する、受け持つ 任を持って支する、保する 干する、口出しする かまう、世する、しつける 制する、管理する する、兼ねする 我是生活管理员，管三个班。私は生活指で、三つのクラスを受け持っている。 小张专管计算机方面的工作。……………（1）…………… 这些人归居委会管。これらの人々は住民委会によって管理されている。 这是孩子们之间的事，大人还是不要管。これは子供同士のことだから、は口を出さないほうがいい。 不用管我，请用日语讲吧。……………（2）…………… 身为大学教授，为什么不好好管管自己的孩子呢。大学教授なのに、どうして自分の子供をちゃんとしつけないのでしょうか。 日译汉：なんて： 表示吃惊 表示轻蔑 最近中国文学を勉める人がほんとにすくなくなつて、美希さんがやってくれるなんて、大迎ですよ。最近学中国文学的人太少了，美希要学，我热烈欢迎啊。 一家そろって海外旅行だなんて、うらやましいですね。……………（3）……………  
…………… こんなところで田中さんに会えるなんて、びっくりしましたよ。真想不到会在这儿遇见田中先生。 そんな鹿げたなんて、も信じませんよ。……………  
……………（4）…………… 何もわからないくせに社になりたいなんて、何を考えてるんだ。什么都不懂，却想当总经理，想什么呢。 参考答案：（1）さんはもっ

ぱらコンピュータの仕事を担当している。(2)私にかまわずに日本でしゃべってください。(3)全家一起去海外旅游，可真让人羡慕。(4)那种蠢话，没人会相信。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)